

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 februari 2002

**PARLEMENTAIR ONDERZOEK**

**met het oog op het vaststellen van de  
precieze omstandigheden waarin Patrice  
Lumumba werd vermoord en van de  
eventuele betrokkenheid daarbij van  
Belgische politici**

VERSLAG

VERSLAG NAMENS DE  
ONDERZOEKSCOMMISSIEUITGEBRACHT  
DOOR DE  
HEREN **Daniel BACQUELAINE** EN **Ferdy WILLEMS** EN  
MEVROUW **Marie-Thérèse COENEN**

**ERRATA BIJ HET VERSLAG VAN  
DE DESKUNDIGEN**

Voorgaande documenten :

**Doc 50 0312/ (1999/2000):**

- 001 : Voorstel van de heer Bacquelaine c.s.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.
- 005 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering.
- 006 : Verslag (boekdeel I).
- 007 : Verslag (boekdeel II).

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 février 2002

**ENQUÊTE PARLEMENTAIRE**

**visant à déterminer les circonstances exactes  
de l'assassinat de Patrice Lumumba et  
l'implication éventuelle des responsables  
politiques belges dans celui-ci**

RAPPORT

RAPPORT FAIT AU NOM DE  
LA COMMISSION D'ENQUÊTE  
PAR  
MM. **Daniel BACQUELAINE** ET **Ferdy WILLEMS** ET  
MME **Marie-Thérèse COENEN**

**ERRATA AU RAPPORT  
DES EXPERTS**

Documents précédents :

**Doc 50 0312/ (1999/2000):**

- 001 : Proposition de M. Bacquelaine et consorts.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.
- 005 : Texte adopté en séance plénière.
- 006 : Rapport (volume I).
- 007 : Rapport (volume II).

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
S.P.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

De deskundigen hebben de onderzoekscommissie de volgende technische verbeteringen meegedeeld :

### 1. Afkortingen

AA wordt ABZ  
AGR wordt ARA  
ASE wordt AVS  
DA wordt ABZ

AAE – Archives des Affaires Etrangères  
ABZ – Archief Buitenlandse Zaken  
AGR – Archives Générales du Royaume  
AKP – Archief Koninklijk Paleis, Fonds Boudewijn  
(G: Grootmaarschalk; K: Kabinet; MH: Militair Huis)  
APR – Archives du Palais Royal, Fonds Baudouin  
(C: Cabinet; M: Maréchal de la Cour; MM: Maison Militaire)

ARA – Algemeen Rijksarchief  
AUM – Archief/Archives Union Minière  
ASE – Archives de la Sûreté de l'Etat  
AVS – Archief van de Veiligheid van de Staat  
PAL – Papieren/Papiers H. d'Aspremont Lynden  
PE – Papieren/Papiers G. Eyskens  
PL – Papieren/Papiers J. Loos  
PVDW – Papieren/Papiers F. Vandewalle  
PW – Papieren/Papiers P. Wigny

### 2. Verwijzing naar telexen

Telexen van Belgische diplomatieke posten in het buitenland aan het Departement van Buitenlandse Zaken in Brussel worden weergegeven door de plaats en een volgnummer. Bij voorbeeld:

Brazza 53 = Telex nr. 53 van het Belgisch consulaat-generaal (later: ambassade) in Brazzaville aan Buitenlandse Zaken in Brussel (gevolgd door de datum).

Eville 56 = Telex nr. 56 van het Belgisch consulaat-generaal in Elisabethville aan Buitenlandse Zaken in Brussel (gevolgd door de datum).

Delbelonu 235 = Telex nr. 235 van de Belgische vertegenwoordiging bij de UNO (Délégation belge auprès de l'ONU) aan Buitenlandse Zaken in Brussel (gevolgd door de datum).

Telexen van het Ministerie van Afrikaanse Zaken in Brussel aan Belgische diplomatieke posten in Congo worden weergegeven door Minaf en een volgnummer (dat bestaat uit twee delen: het nummer en de dag van de maand). Bij voorbeeld:

Les experts ont communiqué à la commission d'enquête les corrections techniques ci-dessous :

### 1. Abréviations

AA devient AAE  
ABZ devient AAE  
DE devient PE  
DAL devient PAL  
DW devient PW

AAE – Archives des Affaires Etrangères  
ABZ – Archief Buitenlandse Zaken  
AGR – Archives Générales du Royaume  
AKP – Archief Koninklijk Paleis, onds Boudewijn (G: Grootmaarschalk; K: Kabinet; MH: Militair Huis)  
APR – Archives du Palais Royal, onds Baudouin (C: Cabinet; M: Maréchal de la Cour; MM: Maison Militaire)  
ARA – Algemeen Rijksarchief  
ASE – Archives de la Sûreté de l'État  
AUM – Archief/Archives Union Minière  
AVS – Archief van de Veiligheid van de Staat  
PAL – Papieren/Papiers H. d'Aspremont Lynden  
PE – Papieren/Papiers G. Eyskens  
PL – Papieren/Papiers J. Loos  
PVDW – Papieren/Papiers F. Vandewalle  
PW – Papieren/Papiers P. Wigny

### 2. Mentions relatives aux télex

Nous renvoyons aux télex envoyés par les postes diplomatiques belges à l'étranger au département des Affaires étrangères à Bruxelles en mentionnant un numéro, un lieu et une date. Par exemple:

Brazza 53 = le télex n° 53 adressé par le consulat-général/l'ambassade de Belgique à Brazzaville au département des Affaires étrangères à Bruxelles (suivi de la date).

Eville 56 = le télex n° 56 adressé par le consulat-général belge à Elisabethville au département des Affaires étrangères à Bruxelles (suivi de la date).

Delbelonu 235 = le télex n° 235 de la Délégation belge auprès de l'ONU, adressé au département des Affaires étrangères à Bruxelles (suivi de la date).

Nous renvoyons aux télex envoyés par le Ministère des Affaires africaines aux postes diplomatiques belges en Afrique par la mention de Minaf et d'un numéro (qui comprend deux parties: le numéro et le jour du mois). Par exemple:

Minaf 63901 = Telex nr. 639 van de eerste dag van de maand van het Ministerie van Afrikaanse Zaken in Brussel aan een van de Belgische diplomatieke posten in Afrika (wordt verder gepreciseerd) (gevolgd door de datum).

### 3. Errata

– blz. 43 dienen de laatste drie regels van het tweede paragraaf als volgt gelezen te worden :

« : als gevolg daarvan zouden de VN-troepen niet uitsluitend uit Afrikaanse landen bestaan, werd België niet veroordeeld voor agressie en werd er geen onmiddellijke terugtrekking geëist.»

– blz. 54, dient de Franse tekst onder «**document 3**», als volgt gelezen te worden :

«(...) A. De Staercke, ambassadeur belge auprès de l'OTAN à Paris, (...)»

– blz. 58, dienen de onderstaande voetnota's als volgt gelezen te worden :

noot 25 : «*Gouvernement*»

noot 27 : «*Déclaration*»

– blz. 80, boven het citaat de volgende titel invoegen:

«**Document 18** Uittreksel uit het proces-verbaal van de beperkte kabinetsraad, 14 juli 1960»

– blz. 85 , dient de onderstaande nota als volgt gelezen te worden :

noot 68: «*Roi et Premier ministre*» i.p.v. «*Koning en eerste minister*»

– blz. 87 , noot 75 schrappen

– blz. 88, de tekst op regel 28 dient als volgt gelezen te worden :

«*Bijgevolg is voor hem maar één conclusie mogelijk*»

Minaf 63901 = Téléx n° 639 du premier jour du mois, adressé par le ministère des Affaires africaines à Bruxelles au poste diplomatique belge en Afrique (que nous précisons) (suivi de la date).

### 3. Errata

– p. 43, lire comme suit les sept dernières lignes du deuxième paragraphe :

« (...) qu'à la suite du rejet par le Conseil de sécurité de trois amendements soviétiques, les troupes des Nations unies n'ont pas été constituées exclusivement de soldats africains, la Belgique n'a pas été condamnée pour agression et le retrait immédiat des troupes n'a pas été exigé.»

– p. 54, il convient de lire sous «**document 3**», le texte complété comme suit :

«(...) A. De Staercke, ambassadeur belge auprès de l'OTAN à Paris, (...)»

– p. 58, les notes de bas de page suivantes du texte néerlandais doivent être rectifiées comme suit :

note 25 : «*Gouvernement*»

note 27 : «*Déclaration*»

– p. 80, insérer le titre suivant avant la citation :

« **Document 18** Extrait du procès-verbal du conseil de cabinet restreint, 14 juillet 1960 »

– p. 85 , la note de bas de page suivante du texte néerlandais doit être rectifiée comme suit :

noot 68: «*Roi et Premier ministre*» au lieu de «*Koning en eerste minister*»

– p. 87, biffer la note 75

– p. 88, ligne 28, lire le texte néerlandais comme suit :

«*Bijgevolg is voor hem maar één conclusie mogelijk*»

– blz. 90, onder **Document 23a**, lezen: «aan Woot de Trixhe» i.p.v. «in»

– blz. 93, regel 8, lezen : «document 25» i.p.v. «document»

– blz. 96, in tabel, nr. 91, lezen : «23/8» i.p.v. «23/9»

– blz. 129 , **Document 56**, lezen : «zie Bijlage 5, blz. 648» i.p.v. «fotokopie als bijlage»

– blz. 129, eerste alinea van punt 3 schrappen

– blz. 130, tweede alinea, als volgt lezen :

«Van deze drie pogingen is die van agent QJ/WIN voor dit onderzoek de meest relevante omdat zij mogelijk een connectie met de Belgische overheid zou aantonen. Volgens Richard Mahoney is QJ/WIN te identificeren als de staatloze Mozes Maschkivitzan, geboren in Antwerpen op 11 mei 1910. Hij zou door de CIA zijn gerecruteerd «na discrete contacten in België» («after discussion through discreet intermediaries in Belgium»).

– blz. 130, regel 18-19, invoegen :

«Il est peut-être très intéressant pour les Américains»

– blz. 132 noot 1

regel 13: «B-861» i.p.v. «Brazza 861»

regel 16: «B-874» i.p.v. «Brazza 874»

– blz. 142

**Document 12:** «Brief van d'Aspremont Lynden» i.p.v. «Uittreksel uit brief»

– blz. 159

regels 26-27: «documenten 28, 29, 30» i.p.v. «25, 26, 27»

regel 31: «luitenant Heureux» i.p.v. «kapitein»

– blz. 160

**Document 30:** «5 oktober» i.p.v. «5 januari»  
Regel 40: «document 30bis» i.p.v. «document»

Regel 45: «documenten 31-32» i.p.v. «28-29»

Regel 48: «documenten 33-34» i.p.v. «33-34»

– p. 90, sous **document 23a**, lire le texte néerlandais comme suit : «aan Woot de Trixhe» au lieu de «in».

– p. 93, huitième ligne, lire : «document 25» au lieu de «document»

– p. 96 , tableau n° 91, lire : « 23/8 » au lieu de « 23/9 »

– p. 129, lire : **Document 56:** « voir Annexe 5, p. 648 » au lieu de « photocopie en annexe »

– p. 129 , biffer le premier alinéa du point 3

– p. 130, lire le second alinéa comme suit :

L'une de ces trois tentatives, celle de l'agent QJ/WIN offre le plus d'intérêt pour la présente enquête parce qu'elle pourrait démontrer une connexion avec les autorités belges. Selon Richard Mahoney, QJ/WIN peut être identifié comme l'apatride Moïse Maschkivitzan, né à Anvers le 11 mai 1910. Il aurait été recruté par la CIA « après des contacts discrets en Belgique » (« after discussion through discreet intermediaries in Belgium »).

– p. 130, ligne 17, insérer entre les mots « américaines » et « avant » :

«(Il est peut-être très intéressant pour les Américains)»

– p. 132 note 1

ligne 13: «B-861» au lieu de «Brazza 861»

ligne 16: «B-874» au lieu de «Brazza 874»

– p. 142

**Document 12:** «Lettre de d'Aspremont Lynden» au lieu de «Extrait lettre»

– p. 159

ligne 27: «documents 28, 29, 30» au lieu de «25, 26, 27»

ligne 32: «lieutenant Heureux» au lieu de «capitaine»

– p. 160

**Document 30:** «5 octobre» au lieu de «5 janvier»  
Ligne 41: «document 30bis» au lieu de «document»

Ligne 46: «documents 31-32» au lieu de «28-29»

Ligne 48: «documents 33-34» au lieu de «31-32»

<p>– blz. 161</p> <p>noot 53: «<i>document 30bis</i>» i.p.v. «<i>document 000</i>»</p> <p>– blz. 163</p> <p><b>Document 34:</b> «Minaf 70614» i.p.v. «Brazza 70614»</p> <p>– blz. 165</p> <p>Regel 10: «<i>document 38</i>» i.p.v. «33» Regel 15: «<i>document 32</i>» i.p.v. «32»</p> <p>– blz. 165</p> <p>regel 20: «<i>document 39</i>» i.p.v. «000»</p> <p>noot 56: «<i>document 16</i>» i.p.v. «document 000»</p> <p>– blz. 166</p> <p><b>Document 39:</b> «(12 september)» i.p.v. «13 september»</p> <p>– blz. 167</p> <p>regel 11: «<i>document 46</i>» i.p.v. «45»</p> <p>– blz. 194</p> <p>regels 28-29: «<i>document 37</i> blz. 114» i.p.v. «deel I, blz. 98»</p> <p>– blz. 195</p> <p>regel 2: «voor al wie op zoek is naar samenzweringen en complotten» i.p.v. «voor al wie er op uit is samen te zweren en te complotteren»</p> <p>regel 23: «heeft Pilaet noodgedwongen het pad van Dubois gekruist» i.p.v. «moet Pilaet noodgedwongen het pad van Dubois hebben gekruist»</p> <p>– blz. 197</p> <p>regel 24: «zoals blijkt uit verschillende» i.p.v. «een»</p> <p>– blz. 202</p> <p>regel 6: «<i>lieutenant Heureux</i>» i.p.v. «kapitein»</p> <p>– blz. 211</p> <p>regel 14: «10 oktober» i.p.v. «6 oktober»</p>	<p>– p. 161</p> <p>note 53: «document 30bis» au lieu de «document 000»</p> <p>– p. 163</p> <p>Dans le texte néerlandais, lire sous <b>Document 34</b> «<i>Minaf 70614</i> » au lieu de «<i>Brazza 70614</i> ».</p> <p>– p. 165, dans le texte néerlandais, lire :</p> <p>Ligne 10 : « document 38 » au lieu de « document 33 » Ligne 15 : « document 37 » au lieu de « document 32 »</p> <p>– p. 165</p> <p>Ligne 21 : « document 39 » au lieu de « document 000 » Note 56 : « document 16 » au lieu de « document 000 »</p> <p>– p. 166</p> <p><b>Document 39:</b> «(12 septembre)» au lieu de «13 septembre»</p> <p>– p. 167</p> <p>ligne 11: «document 46» au lieu de «45»</p> <p>– p. 194</p> <p>ligne 27 : « document 37 p. 114 du présent rapport » au lieu de « dans notre rapport (tôme I, p. 98) ».</p> <p>– p. 195 du texte néerlandais, lire :</p> <p>ligne 2: «<i>voor al wie op zoek is naar samenzweringen en complotten</i>» au lieu de «<i>voor al wie er op uit is samen te zweren en te complotteren</i>»</p> <p>ligne 23: «<i>heeft Pilaet noodgedwongen het pad van Dubois gekruist</i>» au lieu de «<i>moet Pilaet noodgedwongen het pad van Dubois hebben gekruist</i>»</p> <p>– p. 197 du texte néerlandais, lire :</p> <p>ligne 24 : « <i>zoals blijkt uit verschillende ...</i> » au lieu de « <i>zoals blijkt een verschillende ...</i> »</p> <p>– p. 202</p> <p>ligne 6 : «<i>lieutenant Heureux</i>» au lieu de «<i>capitaine</i>»</p> <p>– p. 211</p> <p>ligne 16: «10 octobre» au lieu de «16 octobre»</p>
--	--

<p>– blz. 213</p> <p>noot 95: op het einde toevoegen «Zie X. Bijlagen, blz. 606»</p> <p>– blz. 224</p> <p>regel 31 : Titel van punt 2 luidt als volgt: «De versie van Congo 1960 (CRISP)» i.p.v. «De Congolese versie 1960 (CRISP)»</p> <p>– blz. 249</p> <p>De linker- en de rechterkolom vormen één geheel. De rechterkolom draagt als titel: «Bron nr 2 – Source n° 2»</p> <p>– blz. 265</p> <p>regel 16 : «<i>commissaire de l'Intérieur</i>» i.p.v. «<i>commissaire des Affaires Etrangères</i>»</p> <p>– blz. 268</p> <p>noot 32: aanpassen «Het origineel bevindt zich in ABZ 18.297 II (a), de carbonkopie in ABZ 18.518/4.»</p> <p>– blz. 271 in de Franse tekst :</p> <p>regel 34 : «<i>que Minaf</i>» i.p.v. «<i>que le Minaf</i>»</p> <p>– blz. 272</p> <p>regel 39: invoegen «Laten we eerst de minuut bestuderen (<i>zie X. Bijlagen</i>).»</p> <p>– blz. 273, noot 40 schrappen</p> <p>– blz. 273 in de Franse tekst :</p> <p>regels 33-34 : « <i>L'ancien archiviste a enlevé les documents de leurs fardes</i> » i.p.v. « <i>a pris les documents en question notamment dans cette farde</i> »</p> <p>- blz. 275 in de Franse tekst :</p> <p>regel 32: «<i>Brazza 53</i>» i.p.v. «<i>Brazza 543</i>»</p> <p>regels 36-38: «<i>C'était du moins notre conclusion avant de progresser enfin dans le décryptage des telex codés</i>» i.p.v. «<i>avant d'obtenir enfin le résultat du décryptage des télex codés, que nous avons évoqués dans un point précédent.</i>»</p>	<p>– p. 213</p> <p>note 95: Ajouter à la fin: «Voir X. Annexes – p. 606»</p> <p>– p. 224 du texte néerlandais :</p> <p>ligne 31 : lire « 2. <i>De versie van Congo 1960 (CRISP)</i> » au lieu de « 2. <i>De Congolese versie 1960 (CRISP)</i> »</p> <p>– p. 249</p> <p>Les colonnes gauche et droite constituent un ensemble. La colonne de droite porte le titre: «Bron nr 2 – Source N° 2» au lieu de «Bron nr 1 – Source n° 1»</p> <p>– p. 265</p> <p>ligne 16: «<i>commissaire de l'Intérieur</i>» au lieu de «<i>commissaire des Affaires Etrangères</i>»</p> <p>– p. 268</p> <p>note 32: adapter comme suit : «L'original se trouve dans AAE 18.297 II (a), et la copie carbone dans AAE 18.518/4.</p> <p>– p. 271</p> <p>ligne 34: «<i>que Minaf</i>» au lieu de «<i>que le Minaf</i>»</p> <p>– p. 272</p> <p>ligne 38, insérer après « Commençons par examiner la minute » : « (<i>voir X. Annexes</i>). »</p> <p>– p. 273, supprimer la note 40.</p> <p>– p. 273</p> <p>lignes 33-34: « <i>L'ancien archiviste a enlevé les documents de leurs fardes</i> » au lieu de « <i>a pris les documents en question notamment dans cette farde</i> ».</p> <p>– p. 275</p> <p>ligne 32: «<i>Brazza 53</i>» au lieu de «<i>Brazza 543</i>»</p> <p>lignes 36-38: «<i>C'était du moins notre conclusion avant de progresser enfin dans le décryptage des telex codés</i>' au lieu de '<i>avant d'obtenir enfin le résultat du décryptage des télex codés, que nous avons évoqués dans un point précédent.</i>»</p>
---	--

Regel 45: in de Frans tekst «*une mention du groupe date-heure*» i.p.v. «*une mention de la date et de l'heure*»

– blz. 276

Tabel (rij 2) «Minaf (Jules)» i.p.v. «Minaf X (Maes)»

– blz. 280 in de Franse tekst :

regel 10: «*papiers*» i.p.v. «*documents*»

regel 11: «*Il ressort des annotations apportées par l'administration*» i.p.v. «*des informations fournies*»

– blz. 280

regel 26: «*oprechte bekommernis*» i.p.v. «*terechte*»

– blz. 281 in de Franse tekst :

regels 18 en 20: «*répétition*» i.p.v. «*rappel*»

– blz. 288 in de Franse tekst :

regel 5 : «*ne soit rendu public*» i.p.v. «*ne soit communiqué*»

– blz. 289 in de Franse tekst :

regel 21 : «*Le groupe date-heure*» i.p.v. de «*L'horodate*»

– blz. 294

regel 3: «*vijf*» i.p.v. «*vier*»

– blz. 295 in de Frans tekst

regels 42-43: schrappen «*qui s'appuie sur un document écrit*»

– p. 303 in de Franse tekst :

regel 11: invoegen tussen de woorden « *les situer dans le temps.* » en de woorden « *Nous avons ainsi une certitude...* », de woorden : « *Ceci a de l'importance pour permettre de faire apparaître un éventuel rapport de cause à effet.* »

– p. 304 in de Franse tekst :

regels 4 en 41 : «*l'agent de renseignement*» i.p.v. «*l'agent de sécurité*»

Ligne 45: «*une mention du groupe date-heure*» au lieu de «*une mention de la date et de l'heure*»

– p. 276

Tableau (rang 2) «Minaf (Jules)» au lieu de «Minaf X (Maes)»

– p. 280, lire dans le texte français :

ligne 10: «*papiers*» au lieu de «*documents*»

ligne 11: «*Il ressort des annotations apportées par l'administration*» au lieu de «*des informations fournies*»

– p. 280

ligne 27: « *une inquiétudesincère* » au lieu de « *une inquiétude justifiée* ».

– p. 281

lignes 18 et 20: «*répétition*» au lieu de «*rappel*»

– p. 288

ligne 5: «*ne soit rendu public*» au lieu de «*ne soit communiqué*»

– p. 289

ligne 21: «*Le groupe date-heure*» au lieu de «*L'horodate*»

– p. 294

ligne 3: «*cinq*» au lieu de «*quatre*»

– p. 295

lignes 42-43 : biffer «*qui s'appuie sur un document écrit*»

– p. 303

ligne 11: insérer entre les mots « *les situer dans le temps.* » et les mots « *Nous avons ainsi une certitude...* », les mots : « *Ceci a de l'importance pour permettre de faire apparaître un éventuel rapport de cause à effet.* »

– p. 304

lignes 4 et 41 : «*l'agent de renseignement*» au lieu de «*l'agent de sécurité*»



– p. 305 in de Franse tekst :

Eerste zin sub «*Jeudi 12 janvier*» begint met «*Elisabethville. Tshombe...*»

– p. 306 in de Franse tekst :

regel 13 : «*Nendaka, lui-même, déclare devant...*» i.p.v. «*Nendaka déclare même devant...*»

Noot 78 : *reprendre le texte en néerlandais (cf. version néerlandaise)*

– blz. 307:

regel 4 (Franse tekst) : «*dont seuls des conjurés*» i.p.v. «*dont seuls les conjurés*»

33-34:«*reprendre d'urgence plan Brazza vis-à-vis Joseph*»

– blz. 309 in de Franse tekst :

regel 45 :«*Le Bureau-Conseil examine vraisemblablement...*» i.p.v. «*sans doute*»

– blz. 326

regel 7: invoegen «... ook afleiden *dat* de autoriteiten...»

– blz. 337

noot 3: vervangen door «*Nations Unies. Assemblée générale. Rapport de la Commission d'enquête créée aux termes de la résolution 1601 (XV) de l'Assemblée générale. Doc. A/4964-S/4976, le 11 novembre 1961; geciteerd door Brassinne, II, blz. 485.*»

– blz. 339

tweede alinea: verklaring Protin niet tussen aanhalingstekens

– blz. 340-341 van de Franse tekst : vertaling van het citaat uit Ludo De Witte

*Peu de temps après, les prisonniers sont sortis de la voiture. Ils sont pieds nus et ne portent plus qu'un pantalon et un maillot de corps. Verscheure leur enlève les menottes. Verschuere marche derrière Lumumba lorsque celui-ci demande : «On va nous tuer, n'est-ce pas ?» Il lui répond tout simplement «Oui». Ce sont les premières paroles que les gardiens échangent avec les*

– p. 305

Première phrase sub «*Jeudi 12 janvier*» commence par «*Elisabethville. Tshombe...*»

– p. 306

ligne 13 : «*Nendaka, lui-même, déclare devant...*» au lieu de «*Nendaka déclare même devant...*»

Note 78 : *reprendre le texte en néerlandais (cf. version néerlandaise)*

– p. 307

ligne 4: «*dont seuls des conjurés*» au lieu de «*dont seuls les conjurés*»

ligne 36: insérer «*reprendre d'urgence plan Brazza vis-à-vis Joseph*»

– p. 309

ligne 45 : «*Le Bureau-Conseil examine vraisemblablement...*» au lieu de «*sans doute*»

– p. 326 du texte néerlandais, lire :

ligne 7 : « *ook afleiden dat de autoriteiten van Leo, ...* »

– p. 337 du texte néerlandais, lire :

note 3: remplacer par « *Nations Unies. Assemblée générale. Rapport de la Commission d'enquête créée aux termes de la résolution 1601 (XV) de l'Assemblée générale. Doc. A/4964-S/4976, le 11 novembre 1961; geciteerd door Brassinne, II, blz. 485.*»

– p. 339

deuxième alinéa: déclaration Protin pas entre guillemets

– pp. 340-341, extrait de « *Ludo De Witte, L'assassinat de Lumumba* », pp. 271-272 :

*Peu de temps après, les prisonniers sont sortis de la voiture. Ils sont pieds nus et ne portent plus qu'un pantalon et un maillot de corps. Verscheure leur enlève les menottes. Verschuere marche derrière Lumumba lorsque celui-ci demande : «On va nous tuer, n'est-ce pas ?» Il lui répond tout simplement «Oui». Ce sont les premières paroles que les gardiens échangent avec les pri-*

prisonniers depuis leur départ de Brouwez. Selon Verscheure, Lumumba « a très bien pris » l'annonce de sa mort toute proche. Les prisonniers se trouvent debout sur le chemin, entourés des policiers et des militaires. Selon Verscheure, ils « se tenaient encore debout », ce qui laisse supposer qu'ils portent les traces des sévices endurés les dernières heures. Verscheure leur communique qu'ils vont être fusillés. Selon Gat, « on leur a donné le temps de se préparer, de dire leurs prières » ; Verscheure dit que Lumumba rejette cette offre. Entre-temps, le premier peloton d'exécution est composé de deux militaires et de deux policiers. Ces derniers sont armés de stenguns du type Vigneron, les militaires de fusils FAL. Quelqu'un leur fait prêter un serment indigène. Selon Verscheure, Okito dit : « Je demande que l'on prenne soin de ma femme et de mes enfants qui sont à Léopoldville ». Quelqu'un répond : « Nous sommes au Katanga, et pas à Léo ! » Verscheure prend Joseph Okito par le bras et l'emmène au pied de l'arbre. Okito s'appuie le dos contre l'arbre et a le visage tourné vers le peloton mis en position quatre mètres plus loin. Une courte rafale et l'ancien vice-président du Sénat tombe mort ; son corps est immédiatement jeté dans la fosse. Après « le petit » c'est le tour « au grand », comme le dira plus tard Verscheure. Le commissaire de police place Maurice Mpolo contre l'arbre ; lui aussi est abattu par une courte rafale. Après chaque exécution un nouveau peloton est amené. Enfin Verscheure vient avec Patrice Lumumba et l'emmène jusqu'au grand arbre devant le troisième peloton d'exécution. Selon Verscheure, Lumumba tremble lorsqu'on l'emmène au bord de la fosse. Et aussi : « Muet, complètement hébété, les yeux voilés, il n'offre aucune résistance ». L'ex-Premier ministre est traversé par une énorme rafale : « On a ramassé après l'opération un demi-kilo de douilles »... Ainsi dit le commissaire de police. Lorsque Brassinne visitera les lieux 27 ans plus tard, il retrouvera le grand arbre toujours criblé de balles.

– blz. 342

noot 11: de vermelding «fotokopie als bijlage» schrappen

– blz. 359

De linker- en de rechterkolom vormen één geheel

Voorbeeld 3: «Br IV 41.1.1. blz. 5» in de linkerkolom schrappen

– blz. 359

Voorbeeld 5: volgende zin schrappen : « Deux soldats de l'escorte s'approchent ensuite de Lumumba, dont tout le corps est agité d'un tremblement convulsif. »

sonniers depuis leur départ de Brouwez. Selon Verscheure, Lumumba « a très bien pris » l'annonce de sa mort toute proche. Les prisonniers se trouvent debout sur le chemin, entourés des policiers et des militaires. Selon Verscheure, ils « se tenaient encore debout », ce qui laisse supposer qu'ils portent les traces des sévices endurés les dernières heures. Verscheure leur communique qu'ils vont être fusillés. Selon Gat, « on leur a donné le temps de se préparer, de dire leurs prières » ; Verscheure dit que Lumumba rejette cette offre. Entre-temps, le premier peloton d'exécution est composé de deux militaires et de deux policiers. Ces derniers sont armés de stenguns du type Vigneron, les militaires de fusils FAL. Quelqu'un leur fait prêter un serment indigène. Selon Verscheure, Okito dit : « Je demande que l'on prenne soin de ma femme et de mes enfants qui sont à Léopoldville ». Quelqu'un répond : « Nous sommes au Katanga, et pas à Léo ! » Verscheure prend Joseph Okito par le bras et l'emmène au pied de l'arbre. Okito s'appuie le dos contre l'arbre et a le visage tourné vers le peloton mis en position quatre mètres plus loin. Une courte rafale et l'ancien vice-président du Sénat tombe mort ; son corps est immédiatement jeté dans la fosse. Après « le petit » c'est le tour « au grand », comme le dira plus tard Verscheure. Le commissaire de police place Maurice Mpolo contre l'arbre ; lui aussi est abattu par une courte rafale. Après chaque exécution un nouveau peloton est amené. Enfin Verscheure vient avec Patrice Lumumba et l'emmène jusqu'au grand arbre devant le troisième peloton d'exécution. Selon Verscheure, Lumumba tremble lorsqu'on l'emmène au bord de la fosse. Et aussi : « Muet, complètement hébété, les yeux voilés, il n'offre aucune résistance ». L'ex-Premier ministre est traversé par une énorme rafale : « On a ramassé après l'opération un demi-kilo de douilles »... Ainsi dit le commissaire de police. Lorsque Brassinne visitera les lieux 27 ans plus tard, il retrouvera le grand arbre toujours criblé de balles.

– p. 342

note 11 : supprimer la mention « photocopie en annexe »

– p. 359

Les colonnes gauche et droite constituent un ensemble.

Exemple 3: biffer: «Br. III 31.3»

– p. 359 dans le texte néerlandais

exemple 5 : biffer la mention : « Deux soldats de l'escorte s'approchent ensuite de Lumumba, dont tout le corps est agité d'un tremblement convulsif. »

– blz. 361-365

De linker- en de rechterkolom vormen één geheel, met citaten van Vandewalle uit resp. bron 1 en 2

– blz. 363

Beide kolommen werden ten onrechte verdubbeld. De linkerkolom (bron/source 1) bevat geen tekst; de rechterkolom (bron/source 2) bevat enkel tekst

– blz. 373 in de Franse tekst :

regel 2: «*Nous nous inscrivons*» i.p.v. «*s'inscrivons*»

– blz. 373

laatste zin: invoegen «deze zaak al te lang durende slechte gewoonte»

– blz. 374

regel 24: «naar voor bracht, wanneer hij later in het defensief werd gedwongen» i.p.v. «al werd hij daarmee later»

«17.20 Aankomst in het huis Brouwez»

– blz. 375 in de Franse tekst :

regel 5 : invoegen « *une période d'un peu moins de 5 heures* »

– blz. 375

noot 5: «Brassinne, *Annexes*, 18.» i.p.v. «Bijlagen»

– blz. 376

regel 3: «bij de piloot een *nieuwe* poging te ondernemen» i.p.v. «tweede»

– blz. 377

regel 22: «Verdickt, *inlichtingsofficier* van de gendarmerie» i.p.v. «verbindingsofficier»

regel 32: «van een inspectietocht in Albertstad, met hun patrouillevliegtuig aangekomen» i.p.v. «Elisabethstad... patrouillevoertuig»

– p. 361-365

Les citations de Vandewalle dans la colonne gauche et droite forment un ensemble, provenant respectivement des sources 1 et 2

– p. 363

Le texte a été reproduit à tort dans les deux colonnes : la colonne de gauche (bron/source 1) ne contient pas de texte; la colonne de droite (bron/source 2) seule contient le texte.

– p. 373

ligne 2: «*Nous nous inscrivons*» au lieu de «*s'inscrivons*»

– p. 373 du texte néerlandais, lire :

dernière ligne : « *deze zaak al te lang durende slechte gewoonte.* »

– p. 374 du texte néerlandais, lire :

ligne 24: «*naar voor bracht, wanneer hij later in het defensief werd gedwongen*» i.p.v. «*al werd hij daarmee later*»

«17.20 Aankomst in het huis Brouwez»

– p. 375

5: insérer «*une période d'un peu moins de 5 heures*»

– p. 375, dans le texte néerlandais, lire :

note 44 : « *Zie Brassinne, Annexes, 18.* »

– p. 376, dans le texte néerlandais, lire :

ligne 3 : « *bij de piloot een nieuwe poging te ondernemen* » au lieu de « *een tweede poging* ».

– p. 377, dans le texte néerlandais, lire :

ligne 22 : « *Verdickt, inlichtingsofficier van de gendarmerie* » i.p.v. « *verbindingsofficier* »

ligne 32 : « *van een inspectietocht in Albertstad, met hun patrouillevliegtuig aangekomen* » i.p.v. « *Elisabethstad... patrouillevoertuig* »

- blz. 378
- 35: «per definitie een voorlopige detentieplaats» i.p.v. «een huis waar personen in voorlopige hechtenis worden gehouden»
- 38: tussen «17.20 uur en rond 20.30» i.p.v. «21.30»  
noot 48 3: «n° 91, 18 *janvier*, annexe 2» i.p.v. «nr 91, 18 januari 1961, bijlage 2»
- blz. 379
- noot 49: «Zie noot 51» i.p.v. «8»
- blz. 379-380
- de volgende zin schrappen : «... volgens de deskundigen niet noodzakelijk beslissende ...»
- blz. 380
- regels 5-6: « ...van de aankomst van Lumumba *en de bedoeling hadden hem te doden...*» i.p.v. «met de bedoeling»
- blz. 381
- regel 17: voor «*la maison Brouwez lange tijd blijven wachten*» i.p.v. «postvatten»
- regel 36: «21.15-21.30 uur» i.p.v. «21.15 uur»
- blz. 385
- regel 34: «de ex-premier de bedoeling bestond» i.p.v. «een plan»
- blz. 394
- noot 62: «*luitenant Heureux*» i.p.v. «kapitein»
- blz. 396
- De Nederlandse tekst (besluit) moet worden vervangen door de cursieve tekst van blz. 599
- blz. 457 in de Franse tekst :
- noot 5: «*fait allusion à la discussion interne qu'a suscité la suggestion...*» i.p.v. «*qui a*»
- p. 378, dans le texte néerlandais, lire :
- ligne 35: «*per definitie een voorlopige detentieplaats*» i.p.v. «*een huis waar personen in voorlopige hechtenis worden gehouden*»
- 38: *tussen « 17.20 uur en rond 20.30» i.p.v. «21.30»*  
*noot 48 : «n° 91, 18 janvier, annexe 2» i.p.v. «nr 91, 18 januari 1961, bijlage 2»*
- p. 379
- note 49: «Voire note 51» au lieu de «8»
- pp. 379 (dernier alinéa) – 380 (première ligne), dans le texte néerlandais, :
- supprimer les mots «*volgens de deskundigen niet noodzakelijk beslissende*»
- p. 380, dans le texte néerlandais, lire :
- lignes 5 et 6: «*...van de aankomst van Lumumba en de bedoeling hadden hem te doden...*» au lieu de «*met de bedoeling*»
- p. 381 , dans le texte néerlandais, lire :
- ligne 17 : « *voor la maison Brouwez lange tijd blijven wachten*» au lieu de «*postvatten*»
- ligne 36 : «21.15-21.30 uur» au lieu de «21.15 uur»
- p. 385, dans le texte néerlandais, lire :
- ligne 34: «*de ex-premier de bedoeling bestond*» au lieu de «*een plan*»
- p. 394
- note 62: «*lieutenant Heureux*» au lieu de «*capitaine*»
- p. 396
- Le texte néerlandais des conclusions doit être remplacé par le texte en italiques de la page 599.
- p. 457
- note 5: «*fait allusion à la discussion interne qu'a suscité la suggestion...*» au lieu de «*qui a*»

– blz. 461 in de Franse tekst :

**Document 2:** «*Lettre du président du PSC Lefèvre*»  
i.p.v. «CVP»

– blz. 465 derde alinea, de tweede zin als volgt lezen :

« ... is de gewezen medewerker van Camu toen die onder de regering-Van Zeeland – voor de oorlog – koninklijk commissaris...»

– blz. 471

7: invoegen «*Neutraliser complètement (et si possible physiquement...) Lumumba*»

– blz. 473 in de Frans tekst onder Document 7 toevoegen :

« [*écriture roi Baudouin*]»

– blz. 487

**Document «20a»** i.p.v. «20»

– blz. 489 in de Franse tekst:

**Document 21:** «*APR-C*» i.p.v. «*APR*»

– blz. 501

regel 2: «en een anti-Israëliŝch» i.p.v. «aan»

– blz. 599

regel 18: «*beslissende uitspraak*» i.p.v. «*degelijk onderbouwde*»

– p. 461

**Document 2:** «*Lettre du président du PSC Lefèvre*»  
au lieu de «CVP»

– p. 465, troisième alinea, lire la seconde phrase comme suit :

« Le chef de cabinet du Roi, René Lefébure, est l'ancien collaborateur de Camu lorsque celui-ci fut, sous le gouvernement Van Zeeland, avant la guerre, commissaire royal à la réforme de l'administration ».

– p. 471

7. insérer «*Neutraliser complètement (et si possible physiquement...) Lumumba*»

– p. 473, sous « Document 7 »,

ajouter : « [*écriture roi Baudouin*] »

– p. 487

**Document «20a»** au lieu de «20»

– p. 489

**Document 21:** «*APR-C*» au lieu de «*APR*»

– p. 501 dans le texte néerlandais, lire :

ligne 2 : «*en een anti-Israëliŝch*» au lieu de «*aan*»

– p. 599 dans le texte néerlandais, lire :

ligne 18: «*beslissende uitspraak*» au lieu de «*degelijk onderbouwde*»